

Конгресс

ВЕСЬ МИР В ЕРЕВАНЕ



Ольга Канискина

34-й ВСЕМИРНЫЙ
КОНГРЕСС
МЕЖДУНАРОДНОГО
ИНСТИТУТА ТЕАТРА,
ПРОШЕДШИЙ
В ЕРЕВАНЕ, УЖЕ СТАЛ
ЧАСТЬЮ ИСТОРИИ.
В ЖИЗНИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОТРАЖАЮТСЯ, А ПОРОЙ
И ПРЕДСКАЗЫВАЮТСЯ
ОБЩЕМИРОВЫЕ
ПРОЦЕССЫ, ВЕДЬ ТЕАТР
ЧАСТО СТАНОВИТСЯ
БАРОМЕТРОМ САМЫХ
РАЗНЫХ ТЕНДЕНЦИЙ.
ТАК, ВПЕРВЫЕ
В ИСТОРИИ СЕКРЕТАРИАТ
МИТА ПЕРЕЕЗЖАЕТ
ИЗ ЕВРОПЫ В КИТАЙ,
С СОХРАНЕНИЕМ,
КОНЕЧНО, РАБОЧЕГО
МЕСТА В ПАРИЖСКОЙ
ШТАБ-КВАРТИРЕ
ЮНЕСКО. НОВЫМ
ПРЕЗИДЕНТОМ МИТА
ИЗБРАН МОХАММЕД
САИФ АЛЬ-АФКАМ,
ОСНОВАТЕЛЬ И ДИРЕКТОР
МЕЖДУНАРОДНОГО
ТЕАТРАЛЬНОГО
МОНОФЕСТИВАЛЯ
В ФУДЖЕЙРЕ, МЭР ЭТОГО
ГОРОДА. НУ А НОВЫМ
ПОСЛОМ ТЕАТРА СТАЛ
ВСЕМИРНО ИЗВЕСТНЫЙ
РЕЖИССЁР РОБЕРТ
СТУРУА.

Неизменным остаётся только атмосфера форума: встречи старых друзей с разных континентов, появление новых лиц, колоритная стоячая толпа на улицах и всевозможные театральные сюрпризы от принимающей стороны. Предлагаемый фотообзор событий – лишь малая толика того, что там происходило.



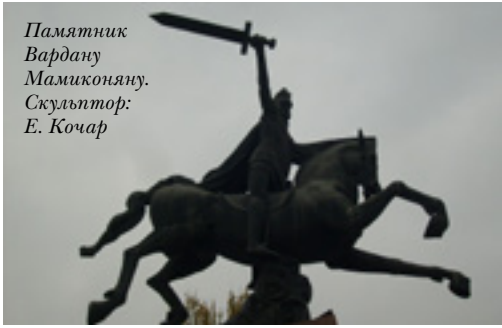
Раменду Мужумдар – второй президент Международного института театра из Азии, был дважды избран на этот высокий пост, а также член Исполнительного комитета с 1991 года. Признанный драматург, почётный член Академии Бангладеш, основатель Theatre drama group, один из создателей Театральной школы, редактор и издатель главного театрального журнала Бангладеш «Театр», который выходит ежеквартально с 1972 года. Заслуги господина Мужумдара перед театром Бангладеш и Международным институтом театра можно перечислять бесконечно. «Пришло время дать дорогу молодым. Я искренне благодарю всех, кто разделил со мной ответственность во время моего пребывания в этой высокой должности. И хотя я больше не буду занимать таких ответственных постов в нашей организации, останусь работать на второстепенных ролях, потому что МИТ стал огромной частью моей жизни».



Альфонс Карабуда – шведский композитор происхождения был одним из самых ярких спичрайтеров на конгрессе. Карабуда родился в семье журналиста и кинорежиссёра и вместе с сестрой Дениз Карабуда (актрисой и режиссёром) стал настоящим человеком мира. Альфонс Карабуда является президентом Европейского альянса композиторов и авторов песен – European Composer and Songwriter Alliance, членом исполнительного комитета Международного союза музыкантов – International Music Council и председателем жюри престижной музыкальной премии Polak, которую часто называют музыкальной «нобелевкой». Другая область, в которой Альфонс Карабуда также считается бесспорным авторитетом, – защита прав артистов. Так, он принимал участие в создании ежегодного доклада Совета по правам человека при ООН, посвящённого правам артистов на свободу творчества и самовыражения.



Памятник
Вардану
Мамиконяну.
Скульптор:
Е. Кочар



ПАТРАСТА КУХЛЕЙ («АК-АК»)

В Ереванском кукольном театре ради спектакля по гоголевской «Шинели» режиссёр Рубен Бабаян и художница Карине Егиазярян не только создали всевозможные куклы и страшную посмертную маску Башмачкина, но и сочинили особый язык – шершавый и тёплый, созвучный русскому, но не взявший из него ни единого слова: патраста кухлей – полтораства рублей. Цена шинели – недоступная цена счастья. Возможно, так говорит ребёнок, пока его лопотание ещё не стало речью, пока он пытается объяснить со взрослыми: гневается, если его не поняли, и счастлив, если они распознали смысл в его лепете. Ак-Ак – дитя, которое выросло, но так и не стало взрослым. Его жизнь похожа на горестное путешествие потерявшегося ребёнка среди равнодушной и любопытной толпы взрослых, которые ругают, глазают, насмеваются или гонят дальше. Сцена разбита на две части: «мир горный» и «мир дольный» – воспоминания Башмачкина и его реальная жизнь (для этого пришлось делать кукольную пару другого размера). Там, в мире горнем, в финале, который очень отличается от фантазмагорической концовки Гоголя, встретятся Акакий-младенец (весёлый ползунок) и Акакий-мертвец (жуткая маска): посмотрит-посмотрит мертвец на младенца, да и слопаёт его. А не рождайся!



Скульптор Карине Бабаян
и мастер по куклам Аветик
Абовян с героями



Все дороги Армении ведут в Эчмиадзин – центр Армянской апостольской церкви, название которого означает «место сошествия Единорожденного» (то есть Христа). По преданию, первому Католику всех армян Григорию Просветителю было видение – Христос с золотым молотом, который указал место строительства храма. Вскоре Армения стала первой страной в мире, где государственной религией было христианство. Поэтому неудивительно, что 34-й Всемирный конгресс

МИТ венчала поездка в этот уникальный город-храм, где хранится фрагмент Ноева ковчега и множество других христианских святынь. А по дороге в Эчмиадзин гостей конгресса отвезли в храм Сурб Рипсиме, построенный в честь одной из первых христианских мучениц, которых в Армении очень почитают. Ровесницы Рипсиме – очаровательные студентки различных вузов Еревана, одинаково хорошо говорящие на английском, французском, русском языках, наилучшим образом представляют Армянский центр МИТ и новую Армению.



THE WHOLE WORLD IS IN YEREVAN



Olga Kaniskina

THE 34TH INTERNATIONAL THEATRE INSTITUTE WORLD CONGRESS THAT TOOK PLACE IN YEREVAN HAS ALREADY BECOME PART OF HISTORY. THE LIFE OF THIS GLOBAL ORGANIZATION REFLECTS, AND SOMETIMES EVEN PREDICTS, GLOBAL PROCESSES, FOR THEATRE OFTEN BECOMES A BAROMETER OF VARIOUS TENDENCIES. THUS, FOR THE FIRST TIME IN HISTORY, THE ITI FRONT OFFICE IS MOVING FROM EUROPE TO CHINA, MAKING SURE, OF COURSE, TO KEEP A DESK AT THE UNESCO'S PARIS HEADQUARTERS. THE ITI'S NEWLY ELECTED PRESIDENT IS MOHAMMED SAIF AL-AFKHAM, FOUNDER AND DIRECTOR OF THE FUJAIRAH INTERNATIONAL MONODRAMA FESTIVAL AND FUJAIRAH CITY MAYOR. WORLD FAMOUS DIRECTOR ROBERT STURUA IS THE THEATRE'S NEW AMBASSADOR.

THE only thing that remains unchanged is the ambience of this forum: reunions of old friends from different continents, emergence of new faces, colorful multi-language crowd in the streets and all sorts of theatre surprises from the host country. The pictorial review offered here is but a fraction of the many exciting things that took place at that event.



Ramendu Majumdar – the second International Theatre Institute president out of Asia was selected for this high office twice. He is also member of the Executive Council since 1991. A renowned playwright, honorary member of the Bangladesh Academy, founder of the Theatre drama group, one of the founders of Theatre School, editor and publisher of “Theatre”, Bangladesh’s major quarterly theatre journal that has been in existence since 1972. Mr. Majumdar’s contributions to Bangladesh theatre and the International Theatre Institute are endless. “It’s time to make way for the new. I would like to put on record my sincere thanks to you all for helping me in discharging my responsibilities during my tenure in the office. Though I will not take on any official position nationally or internationally, I will be working for this organization taking a backseat, as ITI has become a part of my life.”

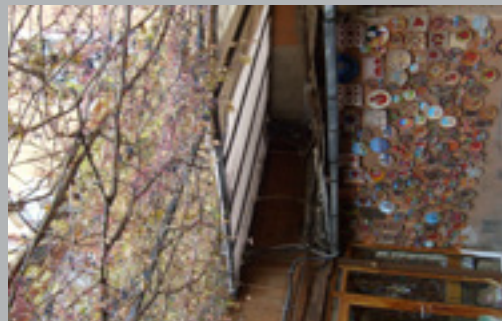
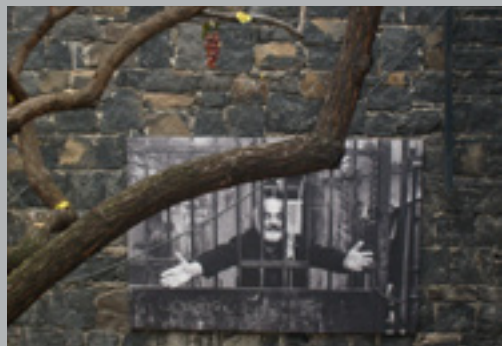
Alfons Karabuda – a Swedish composer, who was one of the most brilliant speechwriters at the Congress. Karabuda was born into a family of a journalist and a film director and became a true citizen of the world along with his sister Denize Karabuda (actress and director). Alfons Karabuda is president of the European Composer and Songwriter Alliance, member of the executive board of the International Music Council and chairman of the prestigious Polar Music Prize award, which is often called music’s Nobel Prize. Protection of artistic rights is another area, where Alfons Karabuda is considered an indisputable authority. As such, he took part in the production of the annual report on artistic rights to freedom of creativity and self-expression for the UN Human Rights Council.



PATRASTA KUKHLEI (“AK-AK”)

Director Ruben Babayan and artist Karine Yeghazaryan at the Yerevan State Puppet Theatre staged a production of Gogol’s “The Overcoat” and did more than create various puppets and Bashmachkin’s terrifying death mask; they also created a unique language – coarse and warm, consonant with Russian, but one that hasn’t borrowed a single word from it: patrasta kukhlei – one hundred fifty rubles. The cost of the overcoat – the unattainable cost of happiness. Perhaps this is a way a child talks before his babbling becomes real speech, as he tries to communicate with the adults: getting frustrated when he isn’t understood and rejoicing when they manage to discern meaning in his prattle. Ak-Ak is a child that grew up but never did become a grown-up. His life resembles a sorrowful journey of a lost child in the midst of an indifferent and curious crowd of adults, who scold him, gawk at him, mock him, or chase him away. The stage is split into two parts: “the heavenly world” and “the earthly world” – Bashmachkin’s memories and his real life (for that they had to make a puppet pair of a different size). There in the earthly world, in the play’s finale, which differs greatly from Gogol’s phantasmagoric ending, Akakiy the baby (a happy crawler) will meet with Akakiy the dead man (a creepy mask): the dead man will stare at the baby for a while and then go and wolf him down. Next time think twice before getting born!

The photo shows sculptor Karine Babayan and puppet-maker Astghik Abovyan with the play’s lead characters



All of Armenia’s roads lead to Etchmiadzin – the center of the Armenian Apostolic church, whose name means “the Descent of the Only-Begotten” (i.e., Christ). According to the legend, Gregory the Illuminator, the first Catholicos of all Armenians, had a vision of Christ with a golden hammer, showing him the place where the cathedral should be built. Armenia would soon become the first country in the world, where Christianity was a state religion. It is no surprise, therefore, that the 34 th ITI World Congress culminated in a trip to this unique cathedral-city that holds a piece of Noah’s Ark and numerous other Christian relics. On the way to Etchmiadzin the guests of the Congress were taken to the Saint Hripsime Church, built in honor of one of the first Christian martyrs, who are much revered in Armenia. Hripsime’s peers – charming female students from various Yerevan universities, equally fluent in English, French and Russian – represent perfectly the Armenian ITI center and the new Armenia.